
 **ceramill® a-temp**  
 **ceramill® a-temp multilayer**

<b>DE</b> Gebrauchsanweisung	3 - 13
<b>EN</b> Instruction Manual	14 - 24
<b>FR</b> Instructions d'utilisation	25 - 35
<b>IT</b> Istruzioni per l'uso	36 - 46
<b>ES</b> Instrucciones de uso	47 - 57





- Original Gebrauchsanweisung -

## Inhaltsverzeichnis

<b>Symbolerklärung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
<b>Geeignetes Personal</b> .....	<b>6</b>
<b>Eigenschaften</b> .....	<b>7</b>
<b>Gewährleistung/Haftungsausschluss</b> .....	<b>9</b>
<b>Prüfung der Rohlinge</b> .....	<b>9</b>
<b>Montage in den Arbeitstisch</b> .....	<b>9</b>
<b>Anwendung</b> .....	<b>10</b>
<b>Befestigung</b> .....	<b>13</b>
<b>Umweltschutz</b> .....	<b>13</b>
<b>Zubehör</b> .....	<b>13</b>
<b>Downloadinfos</b> .....	<b>13</b>

**DE**



## Symbolerklärung

### Warnhinweise



Warnhinweise im Text werden mit einem Warndreieck gekennzeichnet und umrandet.



Bei Gefahren durch Strom wird das Ausrufezeichen im Warndreieck durch ein Blitzsymbol ersetzt.

Signalwörter am Beginn eines Warnhinweises kennzeichnen Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

- \_ **HINWEIS** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.
- \_ **VORSICHT** bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.
- \_ **WARNUNG** bedeutet, dass schwere Personenschäden auftreten können.
- \_ **GEFAHR** bedeutet, dass lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

### Wichtige Informationen






Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Sie werden ebenfalls durch Linien umrandet.



### Weitere Symbole in der Anleitung

Symbol	Bedeutung
▷	Punkt einer Handlungsbeschreibung
–	Punkt einer Liste
•	Unterpunkt einer Handlungsbeschreibung oder einer Liste
[3]	Zahlen in eckigen Klammern beziehen sich auf Ortszahlen in Grafiken

### Weitere Symbole am Produkt

Symbol	Bedeutung
<b>REF</b>	Artikelnummer
<b>LOT</b>	Chargencode
	Hersteller
	Gebrauchsanweisung beachten
	Verwendbar bis
<b>Rx only</b>	Das Produkt darf nach US-Bundesgesetz nur durch oder im Auftrag eines Zahnarztes verkauft werden.
<b>SN</b>	Seriennummer

## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

**DE**



### **VORSICHT:**

Gesundheitsbeeinträchtigung durch Staub von PMMA!

Bei der Bearbeitung von Konstruktionen aus Ceramill A-Temp/A-Temp ML können Stäube entstehen, die zur mechanischen Reizung der Augen und Atemwege führen können.

- ▷ Immer auf ein einwandfreies Funktionieren der Absaugung an der Fräsmaschine und dem Arbeitsplatz zur individuellen Nachbearbeitung achten.
- ▷ Bei der Verarbeitung persönliche Schutzkleidung (Staubschutzmaske, Schutzbrille, ...) verwenden.
- ▷ Weitere sicherheitsrelevante Hinweise dem Sicherheitsdatenblatt entnehmen.



### **HINWEIS:**

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

## **Geeignetes Personal**



### **HINWEIS:**

Das Produkt darf nur von ausgebildeten Zahntechnikern/Zahnärzten verarbeitet werden.



## Eigenschaften

### Zweckbestimmung

Ceramill A-Temp/A-Temp ML sind gebrauchsfertige CAD/CAM-Rohlinge auf Polymethylmethacrylat-Basis zum Fräsen von temporären Kronen und Brücken sowie zur Überprüfung der Passung auf dem Gipsmodell/Mund vor der Herstellung der endgültigen Versorgung.

### Produktbeschreibung

Ceramill A-Temp/A-Temp ML sind zahnfarbene Fräsrohlinge. Diese ersetzen verlorene Zahnschubstanz im permanenten Gebiss in Form von provisorischen Kronen und Brücken im Front- und Seitenzahnbereich. Die Tragedauer beträgt maximal drei Jahre.

### Sicherheitsdatenblatt/Konformitätserklärung

Das Sicherheitsdatenblatt kann auf der Website von Amann Girrbach unter *Services > Downloads > Ergänzende Unterlagen* heruntergeladen werden. Die Konformitätserklärung des Produktes ist auf Anfrage beim Hersteller erhältlich.



## Technische Daten

## Ceramil A-Temp/A-Temp ML

	Einheit	(DIN EN ISO 10477)
3-Punkt-Biegefestigkeit	MPa	> 135
Dichte	g/cm <sup>3</sup>	1,19
Vickershärte	HV0,2	24
Wasseraufnahme	μg/mm <sup>3</sup>	< 25
Löslichkeit	μg/mm <sup>3</sup>	< 0,6
Restmonomergehalt	%	< 1

## Chemische Zusammensetzung

- \_ Polymethylmethacrylat (PMMA)
- \_ Farbpigmente

## Haltbarkeit der Rohlinge

Die Rohlinge sind bei entsprechender Lagerung ab Herstellungsdatum 4 Jahre verwendbar.

## Lagerung

- \_ Nur in Originalverpackung aufbewahren.
- \_ Getrennt von Lebensmitteln lagern.
- \_ Behälter dicht geschlossen halten.





## **Gewährleistung/Haftungsausschluss**

Anwendungstechnische Empfehlungen, ganz gleich ob sie mündlich, schriftlich oder im Zuge praktischer Anleitung erteilt werden, gelten als Richtlinie. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns daher Änderungen in Handhabung und Zusammensetzung vor.

## **Prüfung der Rohlinge**

Die Rohlinge sind nach Erhalt unbedingt auf ihren einwandfreien optischen Zustand zu prüfen. Nach Verwendung eines (transport-) beschädigten Rohlings ist ein Reklamationsanspruch nicht mehr möglich.

## **Montage in den Arbeitstisch**



Die Montage der Rohlinge wird in der Bedienungsanleitung der jeweiligen Fräsmaschine beschrieben.

Wir empfehlen die folgenden CAD/CAM-Systeme für die Verarbeitung unseres Produkts: Ceramill Mikro 4X, Ceramill Mikro 5X, Ceramill Motion 2, Ceramill Matik.



## Anwendung

### Indikationen

- \_ Temporäre Front- und Seitenzahnkronen mit einer Tragezeit von maximal drei Jahren
- \_ Temporäre Front- und Seitenzahnbrücken mit maximal zwei verbundenen Zwischengliedern und einer maximalen Tragezeit von drei Jahren
- \_ Überprüfung der Passung am Gipsmodell/Mund vor der endgültigen Versorgung

### Kontraindikationen

- \_ Brückenkonstruktionen mit mehr als zwei verbundenen Zwischengliedern
- \_ Verwendung für definitive Restaurationen
- \_ bekannte Unverträglichkeiten mit den Bestandteilen
- \_ alle Indikationen, die nicht unter „Indikationen“ aufgeführt sind

### Materialspezifische Gerüstparameter

Folgende materialspezifische Gerüstparameter müssen bei der Herstellung der Restaurationen mit Ceramill A-Temp/A-Temp ML eingehalten werden:

Mindestwandstärke in mm		Verbinderquerschnitt in mm <sup>2</sup>			
		Frontzahnbrücke		Seitenzahnbrücke	
okklusal	zirkulär	mit einem Zwischen- glied	mit zwei Zwischen- gliedern	mit einem Zwischen- glied	mit zwei Zwischen- gliedern
1,5	0,8	12	12	12	16



## Farbauswahl und Platzierung der Restauration im Rohling Cera-mill A-Temp ML

Die Zahnfarbe des Rohlings deckt den aufgedruckten Bereich (z. B. 0/ A1) ab.

Wird ein höherer Rohling ausgewählt, kann durch vertikales Verschieben im Nesting die jeweils hellere oder dunklere Farbe deutlicher erreicht werden. Je näher die Arbeit an die bedruckte Seite positioniert wird, desto größer ist der hellere Farbanteil.

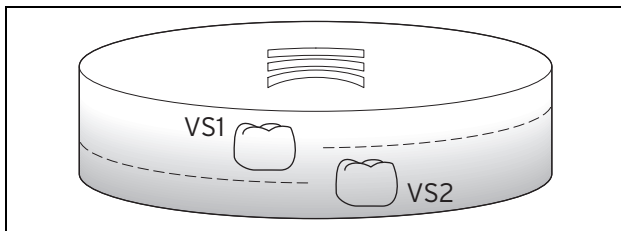


Bild 1 Platzierung der Restauration im Rohling

**VS1** Zahnfarbe 1 (heller)

**VS2** Zahnfarbe 2 (dunkler)

### **Heraustrennen und Ausarbeiten**

- ▷ Zum Heraustrennen und Ausarbeiten von Konstruktionen aus dem Rohling für Kunststoff geeignete kreuzverzahnte Hartmetallfräsen oder geeignete Trennscheiben verwenden.
- ▷ Kronenränder, Okklusalfächen und basale Auflageflächen sorgfältig auf Hochglanz polieren.
- ▷ Um Passungengenauigkeiten nach der Herstellung der Konstruktion zu vermeiden: während des Ausarbeitens und Polierens starke Wärmeentwicklung verhindern.

### **Verblenden**

Gefräste Konstruktionen aus Ceramill A-Temp/A-Temp ML können mit herkömmlichen Verblendwerkstoffen verblendet werden.

- ▷ Materialien auf der Basis von MMA bevorzugen.
- ▷ Herstellerangaben des Verblendkunststoff-Anbieters beachten.

Bei dem Verblenden mit Composite muss die Verbindung zu Ceramill A-Temp/A-Temp ML immer nach den Angaben des jeweiligen Herstellers erfolgen.

### **Unterfüttern**

Konstruktionen aus Ceramill A-Temp/A-Temp ML können mit allen handelsüblichen Kaltpolymerisaten auf der Basis von MMA jederzeit unterfüttert werden.

- ▷ Oberfläche vorher konditionieren, vorzugsweise mit einem vergleichbaren Haftvermittler auf MMA Basis.
- ▷ Herstellerangaben des Unterfütterungsmaterial-Anbieters beachten.



## Befestigung

\_ provisorische, Eugenol-freie Zemente/Befestigungsmaterialien

## Umweltschutz

### Verpackung

Bei der Verpackung ist der Hersteller an den länderspezifischen Wertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

### Entsorgung der Rohlinge

Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.

Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

## Zubehör



Weitere Informationen zu produktspezifischem Zubehör befinden sich unter [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Downloadinfos

Weitere Anleitungen befinden sich als Download unter [www.amanngirrbach.com/instruction-manuals](http://www.amanngirrbach.com/instruction-manuals).



- Translation of the original Operating Instructions -

## **Table of Contents**

<b>Explanation of Symbols</b> .....	<b>15</b>
<b>General Safety Instructions</b> .....	<b>17</b>
<b>Suitable Personnel</b> .....	<b>17</b>
<b>Properties</b> .....	<b>18</b>
<b>Warranty/Exclusion of Liability</b> .....	<b>20</b>
<b>Testing the Blanks</b> .....	<b>20</b>
<b>Mounting to the Worktable</b> .....	<b>20</b>
<b>Application</b> .....	<b>21</b>
<b>Fixation</b> .....	<b>24</b>
<b>Environmental Protection</b> .....	<b>24</b>
<b>Accessories</b> .....	<b>24</b>
<b>Download information</b> .....	<b>24</b>



## Explanation of Symbols

### Warning indications



Warning indications in the text are marked with a triangle and boxed.



In case of hazards through electricity, the exclamation mark in the warning triangle is substituted by a lightning bolt.

Signal words at the beginning of a warning indication specify the type and severity of the consequences, if the measures to avert the hazard are not adhered to.

- \_ **NOTE** means that property damage can occur.
- \_ **CAUTION** means that light to fairly serious personal injury can occur.
- \_ **WARNING** means that serious personal injury can occur.
- \_ **DANGER** means that life-threatening personal injury can occur.

### Important information






Important information that do not lead to hazards for humans or to property damage are marked with the icon aside and are boxed.

## Other symbols in the Manual

Symbol	Meaning
▷	Item of an operation description
—	Item of a list
•	Subitem of an operation description or a list
[3]	Numbers in square brackets refer to position numbers in graphics/figures

## Other symbols on the product

Symbol	Meaning
<b>REF</b>	Catalog number
<b>LOT</b>	Batch code
	Manufacturer
	Consult instructions for use
	Use by YYYY-MM-DD or YYYY-MM
<b>Rx only</b>	Symbol that may be used in place of statement “CAUTION”. US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.
<b>SN</b>	Serial number





## General Safety Instructions



### CAUTION:

Health impairment due to dust from PMMA!

When processing constructions made of Ceramill A-Temp/A-Temp ML, dusts can develop that may lead to mechanical irritation of the eyes and respiratory tract.

- ▷ Always make sure that the extraction system for the milling machine and the workplace for individual reworking operates properly.
- ▷ When processing, wear personal protective equipment (dust protection mask, safety glasses/goggles, ...).
- ▷ Further safety-relevant information can be found in the safety data sheet.



### NOTE:

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## Suitable Personnel



### NOTE:

The product may only be processed by trained dental technicians/dentists.



## Properties

### Intended use

Ceramill A-Temp/A-Temp ML are ready to use, polymethyl methacrylate based CAD-CAM blanks, for milling long-term temporary crowns and bridges and for verifying the fit on the plaster model/mouth before the final restoration is manufactured.

### Product Description

Ceramill A-Temp/A-Temp ML are tooth-coloured milling blanks. These replace lost tooth substance in permanent dentures in the form of temporary crowns and bridges in the anterior and posterior region. The maximum wearing period is three years.

### Safety Data Sheet/Declaration of Conformity

The safety data sheet is available for download on the Amann Girrbach website under *Services > Downloads > Additional documents*. The product's declaration of conformity is available upon request from the manufacturer.



**Technical Data**

**Ceramill A-Temp/A-Temp ML**

	<b>Unit</b>	<b>(DIN EN ISO 10477)</b>
3-point bending strength	MPa	> 135
Density	g/cm <sup>3</sup>	1.19
Vickers hardness	HV0.2	24
Water absorption	µg/mm <sup>3</sup>	< 25
Solubility	µg/mm <sup>3</sup>	< 0.6
Residual monomeric content	%	< 1

**Chemical composition**

- \_ Polymethylmethacrylate (PMMA)
- \_ Colour pigments

**Shelf life of the blanks**

When appropriately stored, the blanks can be used 4 years after the manufacturing date.

**Storage**

- \_ Store only in original packaging.
- \_ Store separated from foodstuffs.
- \_ Keep container tightly sealed.



## **Warranty/Exclusion of Liability**

Application-technical recommendations, whether given orally, in writing or in the course of practical training, are guidelines. Our products are subject to continuous further development. Subject to changes in handling and composition.

## **Testing the Blanks**

Upon receipt, it is imperative to visually check the proper condition of the blanks. After using a (transport-) damaged blank, complaint claims are no longer possible.

## **Mounting to the Worktable**



The mounting of the blanks is described in the Operating Instructions of the respective milling machine.

We recommend the following CAD/CAM systems to be used for fabricating our device: Ceramill Mikro 4X, Ceramill Mikro 5X, Ceramill Motion 2, Ceramill Matik.



## Application

### Indications

- \_ Temporary anterior and posterior crowns with a wearing time of maximum three years
- \_ Temporary anterior and posterior bridges with a maximum of two connected pontics and a maximum wearing time of three years
- \_ Verifying the fit on the plaster model/mouth before the final restoration

### Contraindications

- \_ Bridge constructions with more than two connected pontics
- \_ Use for definitive restorations
- \_ Known incompatibilities with the components
- \_ All indications not listed under "Indications"

### Material-specific frame parameters

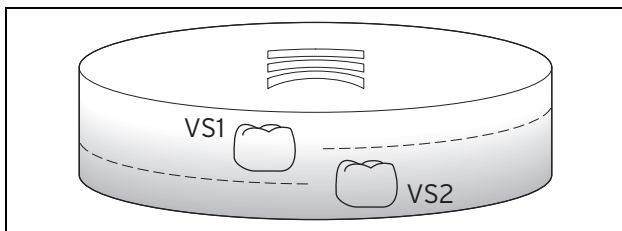
The following material-specific frame parameters must be complied with when fabricating restorations with Ceramill A-Temp/A-Temp ML:

Minimum wall thickness in mm		Connector cross-section in mm <sup>2</sup>			
		Front-tooth bridge		Posterior bridge	
Occlusal	Circular	with one intermediate unit	with two intermediate units	with one intermediate unit	with two intermediate units
1.5	0.8	12	12	12	16



### Shade selection and placement of the restoration in the blank Ceramill A-Temp ML

The tooth shade of the blank covers off the imprinted area (e. g. O/A1). When a higher blank is selected, the respective lighter or darker shade can be achieved more significantly by vertically moving in the nesting. The closer the work is positioned to the imprinted side, the larger the lighter shade portion will be.



*Fig. 1 Placement of the restoration in the blank*

**VS1** Tooth shade 1 (lighter)

**VS2** Tooth shade 2 (darker)



### **Cutting Out and Processing**

- ▷ Use cross-toothed tungsten carbide cutters or cutting discs suitable for plastic, for cutting out and processing constructions from the blank.
- ▷ Carefully polish crown margins, occlusal surfaces and basal contact surfaces to a high gloss.
- ▷ To avoid fitting inaccuracies after the construction has been manufactured: Prevent intense heat generation during processing and polishing.

### **Veneering**

Milled constructions made of Ceramill A-Temp/A-Temp ML can be veneered with conventional veneering materials.

- ▷ Prefer materials based on MMA.
- ▷ Follow the manufacturer's instructions of the veneering-material supplier.

When veneering with composite, the connection to Ceramill A-Temp/A-Temp ML must always be made according to the instructions of the respective manufacturer.

### **Relining**

Constructions made of Ceramill A-Temp/A-Temp ML can be relined at any time with all commercially available cold-curing polymers based on MMA.

- ▷ Condition the surface beforehand, preferably with a comparable bonding agent on the basis of MMA.
- ▷ Follow the manufacturer's instructions of the relining-material supplier.



## Fixation

\_ Provisional, eugenol-free cements/fixing materials

## Environmental Protection

### Packaging

In terms of packaging, the manufacturer participates in country-specific recycling systems, which ensure optimal recycling.

All packaging materials used are environmentally-friendly and recyclable.

### Disposal of the blanks

Dispose of the contents/container in accordance with local/regional/international regulations.

Always dispose of according to official regulations.

## Accessories



For more information on product-specific accessories, please refer to [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Download information

Further instructions/manuals can be downloaded under [www.amanngirrbach.com/instruction-manuals](http://www.amanngirrbach.com/instruction-manuals).





- Traduction des instructions d'utilisation originales -

## Table des matières

Explication des symboles .....	26
Consignes générales de sécurité .....	28
Personnel approprié .....	28
Caractéristiques .....	29
Garantie/exclusion de responsabilité .....	31
Contrôle des pièces brutes .....	31
Montage sur la table de travail .....	31
Utilisation .....	32
Fixation .....	35
Protection de l'environnement .....	35
Accessoires .....	35
Informations sur les téléchargements .....	35

FR



## Explication des symboles

### Mises en garde



Les mises en garde dans le texte sont marquées par un triangle de signalisation et encadrées.



En cas de danger par courant électrique, le point d'exclamation dans le triangle d'avertissement est remplacé par un symbole en forme d'éclair.

Les termes d'avertissement précédant une mise en garde indiquent le type et la gravité des conséquences au cas où les mesures préventives contre le danger ne seraient pas adoptées.

- \_ **AVERTISSEMENT** signifie que des dommages matériels pourraient survenir.
- \_ **ATTENTION** signifie que des blessures corporelles légères à moyennes pourraient survenir.
- \_ **MISE EN GARDE** signifie que des blessures corporelles graves pourraient survenir.
- \_ **DANGER** signifie que des blessures corporelles graves représentant un danger pour la vie pourraient survenir.

### Informations importantes






Les informations importantes ne représentant pas de danger corporel ou matériel sont marquées du symbole ci-contre. Elles sont également encadrées d'une ligne.



## Autres symboles dans le mode d'emploi

Symbole	Signification
▷	Point relatif à la description d'une action
—	Point d'une liste
•	Sous-point de la description d'une action ou d'une liste
[3]	Les chiffres entre crochets font référence à des numéros dans les figures

## Autres symboles sur le produit

Symbole	Signification
<b>REF</b>	Numéro d'article
<b>LOT</b>	Code de lot
	Fabricant
	Respecter les instructions d'utilisation
	Utilisable jusqu'au
<b>Rx only</b>	En vertu de la loi fédérale américaine, ce produit ne peut être vendu qu'à un dentiste ou sur l'ordre de celui-ci.
<b>SN</b>	N° de série

**Consignes générales de sécurité**

FR

**ATTENTION :**

Troubles de la santé causés par les poussières de PMMA !

Lors du traitement de constructions à partir de Ceramill A-Temp/A-Temp ML, des poussières peuvent être générées entraînant une irritation mécanique des yeux et des voies respiratoires.

- ▷ Toujours veiller au fonctionnement impeccable de l'aspiration sur la fraiseuse et le plan de travail pour assurer un usinage ultérieur individuel.
- ▷ Lors du travail avec ce produit, porter des équipements personnels de protection (masque anti-poussière, lunettes de protection, ...).
- ▷ Vous trouverez des avertissements de sécurité supplémentaires dans la fiche de sécurité.

**AVERTISSEMENT :**

Tout incident grave survenu en lien avec le produit fait l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

**Personnel approprié****AVERTISSEMENT :**

Ce produit ne doit être traité que par des techniciens dentaires/dentistes.



## Caractéristiques

### Usage

Ceramill A-Temp/A-Temp ML sont des pièces brutes CAD/CAM prêtes à l'utilisation à base de métacrylate de polyméthyl pour le fraisage de couronnes et bridges provisoires ainsi que pour le contrôle de l'ajustement au modèle en plâtre/à la bouche avant la fabrication définitive du produit.

### Description du produit

Ceramill A-Temp/A-Temp ML sont des pièces brutes de fraisage dans la couleur des dents. Elles remplacent la substance dentaire perdue dans le dentier permanent sous forme de bridges et couronnes provisoires au niveau des dents frontales et latérales. La durée d'utilisation est de 3 ans max.

### Fiche de données de sécurité / déclaration de conformité

La fiche de données de sécurité peut être téléchargée sur le site internet de Amann Girrbach sous *Services > Downloads > Documents complémentaires*.. La déclaration de conformité du produit est disponible sur demande auprès du fabricant.

## Caractéristiques techniques

	Unité	Ceramill A-Temp/A-Temp ML (DIN EN ISO 10477)
Résistance à la flexion 3 points	MPa	> 135
Densité	g/cm <sup>3</sup>	1,19
Dureté Vickers	HV0,2	24
Absorption d'eau	µg/mm <sup>3</sup>	< 25
Solubilité	µg/mm <sup>3</sup>	< 0,6
Teneur en monomère résiduelle	%	< 1

## Composition chimique

- \_ Métaacrylate de polyméthyl (PMMA)
- \_ Pigments de couleur

## Solidité des pièces brutes

Dans des conditions de stockage favorables, les pièces brutes peuvent être utilisées pendant 4 ans à partir de leur date de fabrication.

## Stockage

- \_ Ne stocker que dans l'emballage d'origine.
- \_ Ne pas stocker avec des aliments.
- \_ Le conteneur doit être maintenu hermétiquement fermé.



## **Garantie/exclusion de responsabilité**

Les recommandations techniques d'utilisation, qu'elles soient données oralement, par écrit ou dans le cadre d'explications pratiques, font office de directives. Nos produits sont continuellement perfectionnés. Nous nous réservons donc le droit de modification de manutention et de composition.

## **Contrôle des pièces brutes**

Contrôler impérativement l'état visuel impeccable des pièces brutes après réception. Toute réclamation faite après l'utilisation d'une pièce brute endommagée (par le transport) est exclue.

## **Montage sur la table de travail**



Le montage des pièces brutes est décrit dans les instructions d'utilisation de la fraiseuse respective.

Nous recommandons les systèmes CAO/FAO suivants pour le traitement de notre produit : Ceramill Mikro 4X, Ceramill Mikro 5X, Ceramill Motion 2, Ceramill Matik.



## Utilisation

### Indications

- \_ Couronnes provisoires pour dents frontales et latérales avec une durée d'utilisation de trois ans max.
- \_ Bridges provisoires pour dents frontales et latérales avec au maximum deux éléments intermédiaires connectés et une durée d'utilisation de trois ans max.
- \_ Contrôle de l'ajustement au modèle en plâtre/à la bouche avant la fabrication définitive du produit.

### Contre-indications

- \_ Constructions de bridges avec plus de deux éléments intermédiaires connectés
- \_ Utilisation pour restaurations définitives
- \_ réactions allergiques connues aux composantes
- \_ toutes les indications qui ne sont pas listées sous « indications »

### Paramètres des armatures spécifiques au matériau

Les paramètres suivants des armatures spécifiques au matériau doivent être respectés lors de la fabrication de restaurations avec Ceramill A-Temp/A-Temp ML :

Épaisseur de l'armature min. en mm		Sections des liaisons en mm <sup>2</sup>			
		Bridge frontal		Bridge latéral	
occlusal	circulaire	avec un élément intermédiaire	avec deux éléments intermédiaires	avec un élément intermédiaire	avec deux éléments intermédiaires
1,5	0,8	12	12	12	16





### Sélection de couleur et positionnement de la restauration dans la pièce brute Ceramill A-Temp ML

La couleur de dent de la pièce brute couvre la zone imprimée (par ex. O/A1).

En sélectionnant une pièce brute plus haute on peut mieux obtenir la couleur plus claire ou plus foncée correspondante par un déplacement vertical dans l'emboîtement. Plus l'on rapproche la position de travail du côté imprimé, plus la partie lumineuse de la couleur sera grande.

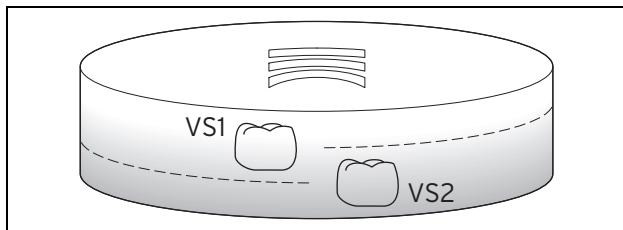


Fig. 1 Positionnement de la restauration dans la pièce brute

**VS1** Couleur de dent 1 (plus claire)

**VS2** Couleur de dent 2 (plus foncée)

### Séparation et finition

- ▷ Pour séparer les constructions de la pièce brute et pour leur finition, utiliser des fraises carbure (dentures croisées) appropriées pour les matières plastiques ou des disques de tronçonnage appropriés.
- ▷ Soigneusement polir les bords coronaires, les surfaces occlusales et les surfaces de contact basales pour les faire briller.
- ▷ Pour éviter des imprécisions d'ajustage après la fabrication de la construction : éviter un fort développement de chaleur pendant la finition et le polissage.

### Revêtement

Les constructions fraisées en Ceramill A-Temp/A-Temp ML peuvent être recouvertes avec les résines de revêtement traditionnelles.

- ▷ Les matériaux à base de MMA sont préférables.
- ▷ Respecter les indications du fabricant de la résine de revêtement.

Lors du revêtement avec des composites, la liaison vers Ceramill A-Temp/A-Temp ML doit toujours être effectuée conformément aux indications du fabricant respectif.

### Rebaser

Les constructions en Ceramill A-Temp/A-Temp ML peuvent être rebasées à tout temps avec toutes les résines autopolymérisables disponibles dans le commerce à base de MMA.

- ▷ Conditionner la surface préalablement, de préférence à l'aide d'un adhésif comparable à base de MMA.
- ▷ Respecter les indications du fabricant du matériau de rebasage.



## Fixation

\_ ciments/matériaux de fixation temporaire, exempts d'eugenol

## Protection de l'environnement

### Emballage

En ce qui concerne l'emballage, le fabricant participe aux systèmes de recyclage propres à chaque pays, qui garantissent un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont écologiques et recyclables.

### Élimination des pièces brutes

Élimination du contenu / du conteneur conformément à la réglementation locale / régionale / nationale / internationale.

Élimination conformément aux prescriptions légales.

## Accessoires



Vous trouverez des informations supplémentaires relatives aux accessoires spécifiques au produit sur le site

*[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)*.

## Informations sur les téléchargements

Vous trouverez d'autres instructions sous forme de téléchargement sur le site *[www.amanngirrbach.com/instruction-manuals](http://www.amanngirrbach.com/instruction-manuals)*.



- Traduzione delle istruzioni d'uso originali -

## **Indice**

<b>Spiegazione dei simboli</b> .....	<b>37</b>
<b>Indicazioni generali di sicurezza</b> .....	<b>39</b>
<b>Personale adatto</b> .....	<b>39</b>
<b>Caratteristiche</b> .....	<b>40</b>
<b>Garanzia/esclusione di responsabilità</b> .....	<b>42</b>
<b>Controllo dei prezzi</b> .....	<b>42</b>
<b>Montaggio nel tavolo di lavoro</b> .....	<b>42</b>
<b>Impiego</b> .....	<b>43</b>
<b>Fissaggio</b> .....	<b>46</b>
<b>Protezione dell'ambiente</b> .....	<b>46</b>
<b>Accessori</b> .....	<b>46</b>
<b>Informazioni per il download</b> .....	<b>46</b>



## Spiegazione dei simboli

### Indicazioni di avvertimento



Nel testo le indicazioni di avvertimento sono contrassegnate da un triangolo di avvertenza e incorniciate.



In caso di pericoli dovuti alla corrente, il punto esclamativo nel triangolo di avvertenza viene sostituito da un simbolo di fulmine.

Le parole di segnalazione riportate all'inizio dell'indicazione di avvertimento contrassegnano il tipo e la gravità delle conseguenze in caso di mancato rispetto delle misure per l'impedimento del pericolo.

- \_ **INDICAZIONE** significa che possono verificarsi danni alle cose.
- \_ **AVVERTENZA** significa che possono verificarsi danni alle persone da lievi a moderati.
- \_ **ATTENZIONE** significa che possono verificarsi gravi danni alle persone.
- \_ **PERICOLO** significa che possono verificarsi danni mortali alle persone.

### Informazioni importanti






Informazioni importanti che non comportano pericoli per le persone o le cose vengono contrassegnate con il simbolo indicato a lato. Anche queste informazioni vengono evidenziate tramite cornice.

## Ulteriori simboli nelle istruzioni d'uso

Simbolo	Significato
▷	Punto della descrizione di una operazione
—	Punto di una lista
•	Sottopunto della descrizione di una operazione o di una lista
[3]	I numeri in una parentesi quadra si riferiscono ai numeri di posizione nei grafici

## Ulteriori simboli sul prodotto

Simbolo	Significato
<b>REF</b>	Numero dell'articolo
<b>LOT</b>	Codice del lotto
	Produttore
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Utilizzabile fino
<b>Rx only</b>	Secondo la legge federale americana il prodotto può essere venduto esclusivamente tramite o per conto di un dentista.
<b>SN</b>	Numero di serie



## Indicazioni generali di sicurezza



### AVVERTENZA:

Danno alla salute a causa della polvere di PMMA!

Durante la lavorazione delle costruzioni in Ceramill A-Temp/A-Temp ML è possibile la formazione di polveri che potrebbero causare irritazione meccanica degli occhi e delle vie respiratorie.

- ▷ Prestare sempre attenzione al perfetto funzionamento dell'aspirazione al fresatore e sulla postazione di lavoro utilizzata per la rifinitura individuale.
- ▷ Durante la lavorazione utilizzare indumenti protettivi personali (mascherina protettiva antipolvere, occhiali di protezione, ...).
- ▷ Ulteriori indicazioni rilevanti per la sicurezza possono essere rilevate dal foglio caratteristiche di sicurezza.



### INDICAZIONE:

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al prodotto deve essere segnalato sia al fabbricante che all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

## Personale adatto



### INDICAZIONE:

Il prodotto può essere lavorato esclusivamente da odontotecnici/dentisti espressamente istruiti.



## Caratteristiche

### Destinazione

I Ceramill A-Temp/A-Temp ML sono grezzi CAD/CAM pronti all'uso su base di polimetilmetacrilato per la fresatura di corone e ponti temporanei nonché per il controllo dell'accoppiamento sul modello in gesso/bocca prima della realizzazione dell'impianto definitivo.

### Descrizione del prodotto

I Ceramill A-Temp/A-Temp ML sono grezzi per il fresaggio con colore dei denti. Gli stessi sostituiscono la sostanza dentale persa nella dentatura permanente sotto forma di corone e ponti provvisori nel settore denti anteriori e settore denti posteriori. Tempo d'impiego è al massimo tre anni.

### Foglio caratteristiche di sicurezza/dichiarazione di conformità

Il foglio caratteristiche di sicurezza può essere scaricato dalla pagina web della Amann Girrbach sotto *Servizio > Downloads > Documenti complementari*. La dichiarazione di conformità del prodotto è disponibile su richiesta presso il produttore.





**Dati tecnici**
**Ceramill A-Temp/A-  
Temp ML  
(DIN EN ISO 10477)**

	<b>Unità</b>	
Resistenza alla flessione 3 punti	MPa	> 135
Densità	g/cm <sup>3</sup>	1,19
Durezza Vickers	HV0,2	24
Assorbimento di acqua	μg/mm <sup>3</sup>	< 25
Solubilità	μg/mm <sup>3</sup>	< 0,6
Contenuto di monomero residuo	%	< 1

**Composizione chimica**

- \_ Polimetilmetacrilato (PMMA)
- \_ Pigmenti di colore

**Validità dei grezzi**

I grezzi, immagazzinati in modo adeguato, sono utilizzabili 4 anni a partire dalla data di produzione.

**Magazzinaggio**

- \_ Conservare esclusivamente nella confezione originale.
- \_ Immagazzinare separatamente dai generi alimentari.
- \_ Tenere chiuso ermeticamente il contenitore,



## **Garanzia/esclusione di responsabilità**

Raccomandazioni tecniche relative all'impiego, indifferentemente se le stesse sono state impartite verbalmente, per iscritto oppure rientrano nell'istruzione pratica, valgono come direttiva I nostri prodotti sono sottoposti ad uno sviluppo continuo. Ci riserviamo pertanto il diritto di effettuare modifiche nell'uso e nella composizione.

## **Controllo dei grezzi**

I grezzi devono essere assolutamente controllati al ricevimento relativamente alle loro perfette condizioni visive. Dopo l'uso di un grezzo danneggiato (dal trasporto) non è più possibile una richiesta di reclamo.

## **Montaggio nel tavolo di lavoro**



Il montaggio dei grezzi viene descritto nelle istruzioni per l'uso del relativo fresatore.

Raccomandiamo i seguenti sistemi CAD/CAM per la lavorazione del nostro prodotto: Ceramill Mikro 4X, Ceramill Mikro 5X, Ceramill Motion 2, Ceramill Matik.



## Impiego

### Indicazioni

- \_ Corone temporanee per denti anteriori e denti posteriori con un tempo d'impiego di massimo tre anni
- \_ Ponti temporanei per denti anteriori e denti posteriori con al massimo due elementi intermedi collegati ed un tempo d'impiego di massimo tre anni
- \_ Controllo dell'accoppiamento sul modello in gesso/bocca prima dell'impianto definitivo.

### Controindicazioni

- \_ Costruzioni di ponti con più di due elementi intermedi collegati.
- \_ Impiego per ripristini definitivi
- \_ Note intolleranze con i componenti
- \_ Tutte le indicazioni che non sono elencate nelle «Indicazioni»

### Parametri della struttura specifici del materiale

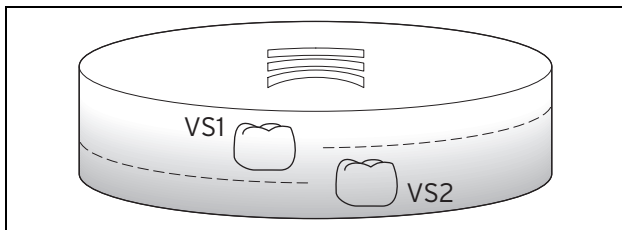
Nella produzione dei ripristini con Ceramill A-Temp/A-Temp ML devono essere osservati i seguenti parametri della struttura specifici del materiale:

Spessore minimo delle pareti in mm		Sezione degli elementi di collegamento in mm <sup>2</sup>			
		Ponte denti anteriori		Ponte denti posteriori	
occlu- sale	circo- lare	con un elemento intermedio	con due elementi intermedi	con un elemento intermedio	con due elementi intermedi
1,5	0,8	12	12	12	16



## Selezione del colore e posizionamento del ripristino nel grezzo Ceramill A-Temp ML

Il colore del dente del grezzo copre il settore impresso (ad es. B. 0/A1). Se viene scelto un grezzo più alto è possibile ottenere più chiaramente, tramite lo spostamento verticale nel nesting, il colore di volta in volta più chiaro o più scuro. Più vicino sarà posizionato il lavoro al lato impresso, maggiore sarà la parte colorata più chiara.



*Fig. 1 Posizionamento del ripristino nel grezzo*

**VS1** Colore del dente 1 (più chiaro)

**VS2** Colore del dente 2 (più scuro)

### **Separazione e lavorazione finale**

- ▷ Per la separazione e lavorazione finale di costruzioni dal grezzo utilizzare frese in metallo duro a dentatura alterna adatte per resine oppure mole adatte.
- ▷ Lucidare a specchio accuratamente bordi delle corone, superfici occlusali e superfici d'appoggio basali.
- ▷ Per evitare precisioni di adattamento successive alla realizzazione della costruzione: durante la lavorazione finale e la lucidatura evitare un eccessivo sviluppo di calore.

### **Rivestimento**

Costruzioni fresate in Ceramill A-Temp/A-Temp ML possono essere rivestite con materiali di rivestimento usuali.

- ▷ Preferire materiali a base di MMA.
- ▷ Osservare le indicazioni del produttore della resina per rivestimento.

In caso di rivestimento con Composite il collegamento a Ceramill A-Temp/A-Temp ML deve avvenire sempre secondo le indicazioni del relativo produttore.

### **Sostegno**

Costruzioni in Ceramill A-Temp/A-Temp ML possono essere sostenute con tutte le resine polimerizzanti a freddo a base di MMA comunemente in commercio.

- ▷ Prima dell'applicazione condizionare la superficie, preferibilmente con un agente adesivo analogo a base di MMA.
- ▷ Osservare le indicazioni del produttore del materiale di sostegno.



## Fissaggio

\_ Cementi/materiali di fissaggio provvisori, senza eugenolo

## Protezione dell'ambiente

### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo il produttore rispetta i sistemi di riciclo specifici del paese di impiego che garantiscono un riciclo ottimale.

Tutti i materiali di imballo impiegati sono ecocompatibili e riutilizzabili.

### Smaltimento dei grezzi

Smaltimento del contenuto / del contenitore secondo le disposizioni locali / regionali / nazionali/ internazionali.

Smaltimento secondo le norme ufficiali.

## Accessori



Ulteriori informazioni relative ad accessori specifici per il prodotto sono disponibili alla pagina [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Informazioni per il download

Ulteriori istruzioni sono disponibili per il download alla pagina [www.amanngirrbach.com/instruction-manuals](http://www.amanngirrbach.com/instruction-manuals).



- Traducción del manual de uso original -

# Índice

<b>Simbología empleada</b> .....	<b>48</b>
<b>Instrucciones de seguridad generales</b> .....	<b>50</b>
<b>Aptitud del personal</b> .....	<b>50</b>
<b>Propiedades</b> .....	<b>51</b>
<b>Garantía/Exoneración de responsabilidad</b> .....	<b>53</b>
<b>Inspección de las piezas en bruto</b> .....	<b>53</b>
<b>Montaje en la mesa de trabajo</b> .....	<b>53</b>
<b>Aplicación</b> .....	<b>54</b>
<b>Anclaje</b> .....	<b>57</b>
<b>Protección del medio ambiente</b> .....	<b>57</b>
<b>Accesorios</b> .....	<b>57</b>
<b>Información sobre descargas</b> .....	<b>57</b>

**ES**



## Simbología empleada

### Advertencias de peligro



Las advertencias de peligro se identifican con un triángulo de señalización y con el texto encuadrado.



Aquellos peligros de origen eléctrico, en lugar del signo de admiración, llevan el símbolo del rayo en el interior del triángulo de señalización.

Las palabras clave al comienzo de la advertencia de peligro indican el tipo y gravedad de las consecuencias en caso de no atenerse a las medidas de prevención del peligro.

- \_ **OBSERVACIÓN** indica que pueden presentarse daños materiales.
- \_ **ATENCIÓN** informa que pueden presentarse daños personales de leve o mediana gravedad.
- \_ **ADVERTENCIA** significa que pueden presentarse daños personales graves.
- \_ **PELIGRO** anuncia que pueden presentarse daños personales con peligro de muerte.

### Informaciones importantes



El símbolo al margen hace referencia a importantes informaciones sobre situaciones que no suponen un peligro para personas ni materiales. Estas informaciones también vienen encuadradas.








### Símbolos adicionales en el manual

Símbolo	Significado
▷	Punto en el que se describe una acción
—	Punto de una lista
•	Subpunto de la descripción de una acción o de una lista
[3]	Los números entre corchetes se refieren a las posiciones en las ilustraciones

### Símbolos adicionales en el producto

Símbolo	Significado
<b>REF</b>	Nº de artículo
<b>LOT</b>	Código del lote
	Fabricante
	Observar las instrucciones de uso
	Fecha de caducidad
<b>Rx only</b>	Según ley federal EE.UU. el producto solamente deberá ser vendido por o bajo encargo de un dentista.
<b>SN</b>	Nº de serie

## Instrucciones de seguridad generales

ES



### ATENCIÓN:

¡Perjuicio para la salud debido a polvo de PMMA!

Al mecanizar estructuras de Ceramill A-Temp/A-Temp ML se puede producir polvo susceptible de irritar mecánicamente los ojos y vías respiratorias.

- ▷ Siempre prestar atención al correcto funcionamiento del equipo de aspiración de la fresadora y del puesto de retrabajo individual.
- ▷ Emplear un equipo de protección personal (mascarilla antipolvo, gafas de protección, etc.) al procesar este material.
- ▷ Para más informaciones relevantes sobre seguridad consulte la ficha técnica de seguridad.



### OBSERVACIÓN:

Todos los incidentes graves relacionados con el producto deberán informarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

## Aptitud del personal



### OBSERVACIÓN:

El producto solamente será procesado por dentistas/protésicos dentales especializados.



## Propiedades

### Uso previsto

Ceramill A-Temp/A-Temp ML son piezas en bruto CAD/CAM a base de polimetilmetacrilato listas para su uso para el fresado de férulas dentales, así como para comprobar el ajuste en el modelo de escayola/boca antes de fabricar la versión definitiva.

### Descripción del producto

Ceramill A-Temp/A-Temp ML son piezas en bruto para fresado con el color del diente. Sirven para suplir en forma de coronas y puentes la sustancia del diente perdida en la dentadura permanente en los sectores dentales anterior y posterior. El tiempo de utilización máximo es de 3 años.

### Ficha técnica de seguridad / Declaración de conformidad

La ficha técnica de seguridad se puede descargar en la página web de Amann Girrbach bajo *Servicio > Downloads > Documentación complementaria*. La declaración de conformidad del producto la puede obtener del fabricante, a petición.

### Datos técnicos

	Unidad	Ceramill A-Temp/A-Temp ML (DIN EN ISO 10477)
Resistencia a la flexión en 3 puntos	MPa	> 135
Densidad	g/cm <sup>3</sup>	1,19
Dureza Vickers	HVO,2	24
Higroscopicidad	μg/mm <sup>3</sup>	< 25
Solubilidad	μg/mm <sup>3</sup>	< 0,6
Monómero residual	%	< 1

### Composición química

- \_ Polimetilmetacrilato (PMMA)
- \_ Pigmentos colorantes

### Caducidad de las piezas en bruto

Almacenándolas adecuadamente, las piezas en bruto pueden utilizarse en un plazo de 4 años a partir de la fecha de fabricación.

### Almacenaje

- \_ Guardar solo en el envase original.
- \_ Almacenar separado de productos alimenticios.
- \_ Mantener herméticamente cerrado el recipiente.



## **Garantía/Exoneración de responsabilidad**

Las recomendaciones en cuanto a la técnica de aplicación servirán de directriz, independientemente de que éstas se realicen de forma oral, por escrito, o dentro del marco de unas instrucciones prácticas. Nuestros productos están sometidos a un perfeccionamiento permanente. Por ello nos reservamos el derecho a introducir modificaciones en cuanto a su manipulación y composición.

## **Inspección de las piezas en bruto**

Es imprescindible cerciorarse visualmente del perfecto estado de las piezas en bruto al momento de su recepción. Caso de utilizar una pieza en bruto dañada (p. ej., por el transporte) no nos será posible considerar reclamación alguna.

## **Montaje en la mesa de trabajo**



El montaje de las piezas en bruto se describe en las instrucciones de uso de la respectiva fresadora.

Recomendamos los siguientes sistemas CAD/CAM para elaborar nuestro producto: Ceramill Mikro 4X, Ceramill Mikro 5X, Ceramill Motion 2, Ceramill Matik.



## Aplicación

### Indicaciones

- \_ Coronas para los sectores dentales anterior y posterior para un uso temporal máximo de 3 años
- \_ Coronas con un máximo de dos pónicos conectados para los sectores dentales anterior y posterior para un uso temporal máximo de 3 años
- \_ Comprobación del ajuste en el modelo de escayola/boca previa a la ejecución definitiva

### Contraindicaciones

- \_ Puentes con más de dos pónicos conectados
- \_ Uso en restauraciones definitivas
- \_ Intolerancia conocida frente a sus componentes
- \_ Todas las indicaciones no especificadas bajo "Indicaciones"

### Parámetros específicos del material de armazones

Al fabricar armazones con Ceramill A-Temp/A-Temp ML se deberán cumplir los siguientes parámetros específicos del material:

Espesor mínimo de pared en mm		Sección de conectores en mm <sup>2</sup>			
		Puente para sector anterior		Puente para sector posterior	
oclusal	circular	con un pónico	con dos pónicos	con un pónico	con dos pónicos
1,5	0,8	12	12	12	16



### Selección del color y ubicación de la restauración en la pieza en bruto Ceramill A-Temp ML

La pieza en bruto abarca un color del diente según indicación en la zona impresa (p. ej. O/A1).

Si se elige una pieza en bruto más gruesa puede lograrse que tanto el color claro como el oscuro sean mejor definidos según su ubicación vertical en la pieza en bruto. Cuanto más próxima a la cara impresa sea situada la pieza, tanto más claro resultará su color.

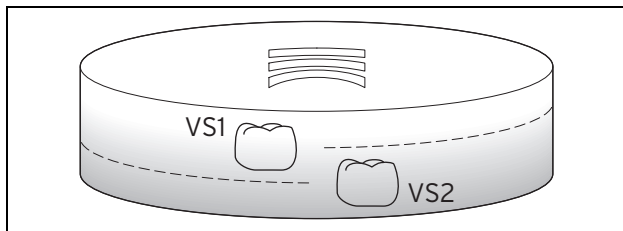


Fig. 1 Ubicación de la restauración en la pieza en bruto

**VS1** Color del diente 1 (más claro)

**VS2** Color del diente 2 (más oscuro)

## Desprendimiento y retrabajo

- ▷ Para desprender las estructuras de la pieza en bruto y para repararlas se deberán emplear fresas de metal duro con dentado cruzado apropiadas para plástico o discos de corte adecuados.
- ▷ Pulir a espejo minuciosamente los bordes de las coronas, las superficies oclusales y las superficies de contacto basales.
- ▷ Para no desvirtuar el buen ajuste obtenido al elaborar la pieza se deberá evitar un calentamiento excesivo durante el repasado y pulido.

## Revestimiento

Las estructuras fresadas de Ceramill A-Temp/A-Temp ML pueden ser revestidas con materiales de revestimiento convencionales.

- ▷ Preferentemente deberán emplearse materiales a base de MMA.
- ▷ Observar las indicaciones del fabricante del material de revestimiento.

En caso de revestir con un compuesto, la unión con el Ceramill A-Temp/A-Temp ML se deberá llevar a cabo según indicaciones del respectivo fabricante.

## Rebase

Las estructuras de Ceramill A-Temp/A-Temp ML se pueden rebasear en todo momento con cualquier resina de curado en frío a base de MMA usual en el comercio.

- ▷ Condicionar primero la superficie, preferentemente con un agente adherente a base de MMA con propiedades comparables.
- ▷ Observar las indicaciones del fabricante del material de rebase.





## Anclaje

\_ Cementos/materiales de sujeción temporales sin eugenol

## Protección del medio ambiente

### Embalaje

En cuestiones de embalaje, el fabricante colabora con los sistemas de reutilización específicos de cada país garantizando así un reciclaje óptimo.

Todos los materiales de embalaje empleados son ecológicos y reciclables.

### Eliminación de las piezas en bruto

El contenido/envase se desechará conforme a los reglamentos locales/regionales/nacionales/internacionales.

Desechar conforme a las prescripciones oficiales al respecto.

## Accesorios



Informaciones adicionales sobre accesorios específicos del producto las encontrará bajo [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Información sobre descargas

Puede descargar instrucciones adicionales bajo [www.amanngirrbach.com/instruction-manuals](http://www.amanngirrbach.com/instruction-manuals).









Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach GmbH**  
Dürrenweg 40  
75177 Pforzheim | Germany  
Fon +49 7231 957-100  
Fax +49 7231 957-159  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485  
ISO 9001

Rx only

36004-FB 2019-10-31



**AMANNGIRRBACH**